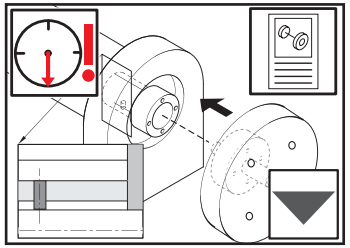
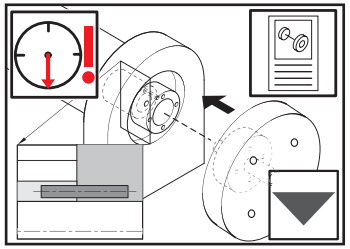
4. Installation of the roll cover / ロールカバーの取り付け
a) with radial driving pin / ドライブピンがラジアル方向の場合



When mounting water supply cover with installed union make sure that the pin fits into the keyway of the rotor. Cover must be mounted flush.

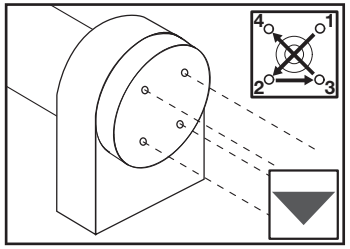
回転ユニオンを組み込んだカバーを取り付ける際は、ドライブピンがローターの溝に合っているか確認してください。カバーは同じ高さになるよう組み込んでください。

b) with axial driving pin / ドライブピンが軸方向の場合



When mounting water supply cover with installed union make sure that the driving pin fits to the driving plane of the rotor. Cover must be mounted flush.

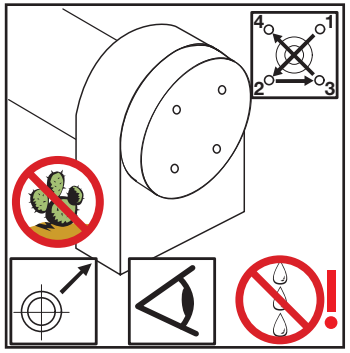
回転ユニオンを組み込んだカバーを取り付ける際は、ドライブピンがローターの面と合っているか確認してください。カバーは同じ高さになるよう組み込んでください。



Secure the roll cover by tightening the screws in a star pattern.

ロールカバーのネジは対角の順に均等に締めてください。

3. Check installation / 取り付けチェック



Check the union for leakage.

接続部から洩れがないかチェックしてください。

DEUBLIN GmbH • 65719 Hofheim, Germany • ✆ 06122-8002-0 • 🖷 -15888 • ✉ info@deublin.de

DEUBLIN

取り付け

モデル/シリーズ: CCM
番 号: 040-512
発 行: 2013-10 Rev. D

For your own safety / 安全にご使用いただくために

Printed on FSC certified paper
FSC 認証紙で印刷

Warning / 警 告

DEUBLIN unions should not be used to convey flammable media (flash point ≤ 60 °C or 140 °F) as leakage may result in explosions or fires. *DEUBLIN* unions should be used in accordance with standard safety guidelines for the media, and in a well-ventilated area. The use of our product on hazardous or corrosive media is strictly forbidden.

DEUBLIN 回転ユニオンは可燃性（発火点 60 ℃ 以上）の流体で使用しますと、洩れた時に爆発や火災につながりますので絶対に使用しないでください。デュブリン回転ユニオンは安全ガイドラインに添った流体で、十分に換気されている場所で使用してください。当社製品は危険な流体や腐食性の高い流体での使用は禁じられています。

GB USA

DEUBLIN Rotating Unions may only be installed by personnel who have experience and know-how in plumbing and in the media used.

- This installation sheet should **not** be used as a replacement for the instruction manual but in addition to it. Follow the instruction manual (The instruction manual can be downloaded at www.deublin.com).
- For safe operation only use genuine *DEUBLIN* parts.
- For safe operation only use hoses which are appropriate for the media and the mechanical stress.
- Please follow the engineering specifications of the machine builder.
- *DEUBLIN* Rotating Unions may be installed in heavy machine parts. Lift heavy machine parts > 25 kg with two people. Or use lift or tower crane for any transport or mounting.
- For a proper installation you need the technical drawing of the current rotating union. Please contact *DEUBLIN*.

J

デュブリン　回転ユニオンの取り付けは使用する流体を含め十分なノウハウ・経験を積まれた方だけが取り付けするようにしてください。

- この取り付け説明書は取扱説明書の代用としてではなく付属書として使用してください。 取扱説明書に従ってください。取扱説明書は www.deublin.com よりダウンロードできます。
- 安全な使用・運転のためにはデュブリンの純正部品だけを使用してください。
- 安全な使用・運転のため、流体や機械的な負荷に適合するホースだけを使用してください。
- 技術的なことについては機械メーカーの指示に従ってください。
- デュブリン回転ユニオンはモデルによって 25 kg 以上の重量があります。取り付けの際には必ずクレーンやリフトなどの機器を使用して二人で行ってください。
- 正しい取り付けを行っていただくため、使用する回転ユニオンの図面を入手してください。必要な場合はデュブリンまでお問い合わせください。

DEUBLIN Company • Waukegan, IL 60085-6747, USA • ✆ 847 689-8600 • 🖷 -8690 • ✉ customerservice@deublin.com

Follow installation sequence.
取り付け順序に従ってください

Inspect visually.
目視チェック

Assure concentricity.
芯出しを確実にしてください

Check position.
位置をチェックする

Check the technical drawing.
取り付け図面をチェックする

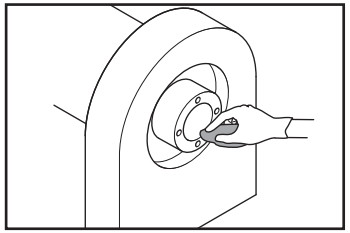
Check position of the O-Rings.
Ｏーリングの位置をチェックする

Tighten the screws in a star pattern.
ボルトは対角の順に締め込んでください

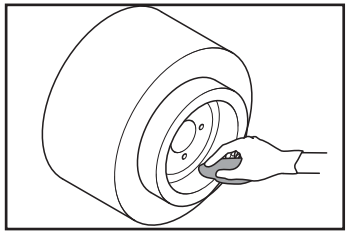
Seal leakage.
洩れを止める

Do not run dry.
空回転禁止

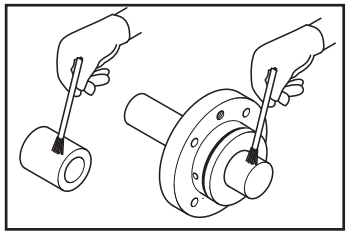
1. Prepare installation / 取り付け準備



Ensure roll bore is clean and free of debris and burs.
ロール取り付け穴に異物、カエリなどがないか確認してください。

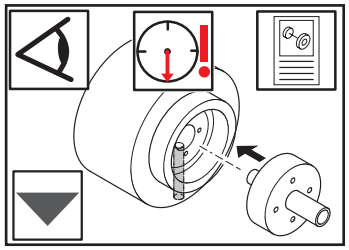


Ensure water supply cover is clean and free of debris and burs.
カバーに異物、カエリなどがないか確認してください。

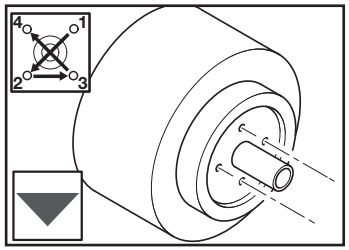


Lubricate the union housing and bushing before inserting the housing into roll bore.
ロール穴に回転ユニオンを挿入する前にハウジング、ブッシングに潤滑剤を塗布してください。

2. Installation in the roll cover / ロールカバー内への取り付け

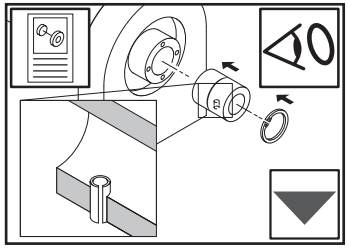


Check that passages of the *DEUBLIN* Rotating Union are congruent to water supply cover passages.
回転ユニオンの流路がカバー側の流路と一致しているかチェックしてください。



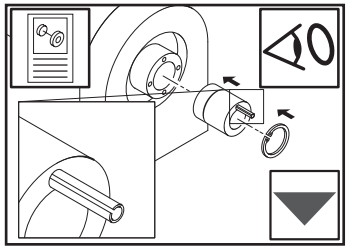
Secure the *DEUBLIN* Rotating Union by tightening screws in star pattern.
回転ユニオンの固定用ネジは対角の順に均等に締めつけてください。

3. Installation in the roll bore / ロール穴への取り付け
a) with radial driving pin / ドライブピンがラジアル方向の場合



Insert bushing into the roll, secure with snap-ring (if supplied). Use technical drawing
ロールにブッシングを挿入し、スナップリング（止め輪）で　確実に固定してください。図面を参照してください。

b) with axial driving pin /ドライブピンが軸方向の場合



Insert bushing into the roll with axial driving pin outside. Secure with snap-ring (if supplied). Use technical drawing.
外側にあるドライブピンと一緒にブッシングをロールに挿入してください。スナップリング（止め輪）で確実に固定してください。図面を参照してください。